

# E25 - The World Seed

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] K**

Asuna...

**[00:58] Su**

You're late, Kirito-kun.

**[01:02] K**

You...

**[01:03] Su**

What if I'd caught a cold?

**[01:08] K**

S-Sugou?

**[01:10] Su**

That was a horrible thing you did, Kirito-kun.

**[01:14] Su**

I can still feel the pain.

**[01:16] K**

Sugou, you're finished...

**[01:19] K**

Turn yourself in, and stand trial.

**[01:21] Su**

What's finished?

**[01:23] Su**

There are plenty of companies  
that would want me.

**[01:26] Su**

Yes, once my research is complete,  
I can become a true king.

**[01:31] ---**

The god of this world.

**[01:34] K**

You...

**[01:35] Su**

But first,

**[01:37] Su**

I'm going to kill you, Kirito-kun.

**[01:44] Su**

Hey, stand up.

**[01:47] Su**

Stand up!

**[01:55] Su**

A piece of trash like you, slowing me...

**[01:58] Su**

Slowing me down!

**[02:02] Su**

Naturally, the punishment for that is death.

**[02:05] Su**

Nothing but death will be acceptable!

**[02:15] Su**

Huh?

**[02:16] Su**

My right eye is all foggy...

**[02:18] Su**

So I missed.

**[02:26] Su**

You garbage...

**[02:27] Su**

You...

**[02:29] ---**

You don't

**[02:30] ---**

have any real power!

**[02:36] K**

*Sugou,*

**[02:38] ---**

*you aren't any different.*

**[02:41] Su**

Die, trash!

**[02:54] K**

A weak weapon...

**[02:56] K**

It's light, without any reach.

**[03:00] K**

But it's more than enough to kill you!

**[04:10] Yu**

*Go on, she's waiting.*

**[04:39] K**

Asuna...

**[04:43] A**

Kirito-kun.

**[04:58] K**

Yeah.

**[04:59] K**

The final...

**[05:01] ---**

The true final battle

**[05:03] K**

just finished.

**[05:06] K**

It's over...

**[05:10] A**

I'm sorry.

**[05:12] A**

I still can't hear properly.

**[05:15] A**

But I can tell what you're saying.

**[05:20] A**

It's over, isn't it?

**[05:23] A**

I finally...

**[05:25] A**

I finally got to meet you.

**[05:32] A**

Hello.

**[05:34] A**

My name is Yuuki Asuna.

**[05:37] A**

I'm back, Kirito-kun.

**[05:42] K**

I'm Kirigaya Kazuto.

**[05:45] K**

Welcome back, Asuna.

**SIGN** The World Seed

**SIGN** Friday, May 16, 2025

**[06:30] Teacher**

So this sentence construction...

**[06:34] Teacher**

That's all for today.

**[06:36] Teacher**

I'll send out homework files 25 and 26.

**[06:39] Teacher**

Be sure to upload them by next week.

**[07:03] K**

Sorry to make you wait, Asuna.

**[07:07] K**

I'm tired.

**[07:08] K**

Tired and hungry...

**[07:10] A**

You sound like an old man, Kirito-kun.

**[07:13] K**

Over the past month, I feel  
like I've aged five years.

**[07:18] K**

Also, it isn't Kirito. It's Kazuto.

**[07:22] K**

Using your character's name  
here is bad manners.

**[07:25] A**

That's right! I forgot...

**[07:27] A**

What about me, then?

**[07:29] A**

Everyone will know!

**[07:31] K**

It's because you used your real  
name for your character.

**[07:34] K**

Well,

**[07:35] K**

everyone at this school was an SAO player.

**[07:39] K**

I think they know me, too.

**[07:44] K**

Asuna...

**[07:46] K**

How are you doing?

**[07:48] K**

You're still in rehab, right?

**[07:50] A**

Yeah.

**[07:51] A**

I can finally walk without a cane.

**[07:54] A**

But they say I still shouldn't run.

**[07:57] K**

Oh.

**[07:59] A**

By the way, Kirito-kun...

**[08:02] A**

Didn't you realize this place is  
totally visible from the cafeteria?

**[08:10] A**

Seriously...

**[08:13] A**

That screw-up just cost you lunch.

**[08:15] K**

Ah! Sorry...

**[08:21] A**

Ta-dah.

**[08:28] K**

By the way, is your father doing well?

**[08:30] A**

Yeah, but for a while, he was pretty down.

**[08:34] A**

He resigned as CEO, and he's basically retired.

**[08:37] A**

So he's not sure what to do with himself now.

**[08:40] A**

He'll find a hobby soon and cheer up.

**[08:44] K**

I see...

**[08:48] K**

*That snowy day,*

**[08:50] ---**

*Sugou was arrested in the  
hospital parking lot.*

**[08:54] K**

*Following his arrest, he denied everything,*

**[08:57] ---**

*trying to pin all the blame on Kayaba Akihiko.*

**[09:01] K**

*But once an employee was  
brought in for questioning,*

**[09:05] K**

*he confessed to everything.*

**[09:08] K**

*Fortunately, the three hundred  
players who hadn't escaped SAO*

**[09:11] ---**

*had no memory of the  
experiments performed on them.*

**[09:14] K**

*And no one developed  
any neurological problems.*

**[09:18] K**

*They say everyone will be  
able to return to society.*

**SIGN** Another Terrifying VRMMO Incident

**[09:21] K**

*However, the Virtual MMO genre*

**SIGN** Horrifying Human Experiments

**[09:25] K**

*was dealt a fatal blow.*

**SIGN** Fatal Flaw in the Game System!?! After SAO, another horrible crime occurs in ALO

**[09:30] K**

*In the end, RCT progress was disbanded.*

**[09:34] K**

*And RCT itself received a serious setback.*

**SIGN** Apology Regarding the ALO Incident

**[09:37] K**

*Of course, ALO was shut down.*

**[09:41] ---**

*And five or six other VRMMOs*

**[09:46] ---**

*weren't expected to survive, either.*

**[09:51] A**

Hey, come to think of it,

**[09:52] ---**

what happened to the Commander?

**[09:57] K**

Kayaba died.

**[10:00] K**

They say it was suicide.

**[10:01] A**

Suicide?

**[10:02] K**

When SAO collapsed,

**[10:05] ---**

he performed a high-output scan on himself.

**[10:08] A**

Does that mean he copied  
his consciousness onto the internet?

**[10:13] K**

I heard his chances of success were  
fewer than one in a thousand.

**[10:17] K**

*But back then,*

**[10:20] K**

*I spoke with his consciousness.*

**[10:24] K**

*What's this?*

**[10:26] Ka**

*The beginning of a world.*

**[10:28] Ka**

*It's called The Seed.*

**[10:30] Ka**

*Once it buds, you'll understand what it is.*

**[10:33] Ka**

*I'll leave what to do then up to you.*

**[10:36] Ka**

*You can delete and completely forget it.*

**[10:38] Ka**

*However,*

**[10:39] Ka**

*if you have any feelings left for  
that world besides hatred...*

**[10:45] A**

Kirito-kun?

**[10:47] A**

Hey, Kirito-kun.

**[10:48] A**

About today's meeting with the others...

**[10:50] K**

Oh... Sorry.

**[10:52] K**

I spaced out.

**[10:53] A**

Ah, seriously...

**[10:55] A**

When you relax, you really do space out.

**[10:58] ---**

Whether in the game or here.

**[11:09] Girl**

Aw, Liz...

**[11:10] Girl**

I mean, Rika-san.

**[11:12] Girl**

Don't slurp so much.

**[11:14] Liz**

But...

**[11:16] Liz**

Look at how Kirito's all over her.

**[11:19] Liz**

They shouldn't act like that at school!

**[11:23] Girl**

You shouldn't be watching.

**[11:27] Liz**

If I'd known that would happen,

**[11:29] ---**

I wouldn't have agreed to  
that one-month ceasefire.

**[11:32] Girl**

It was your idea!

**[11:35] Girl**

Letting those two enjoy their  
romance for a month...

**[11:39] Girl**

You should have known better.

**[11:45] Liz**

Are you going to the meeting today?

**[11:51] Girl**

Of course!

**[12:03] K**

Hey,

**[12:04] K**

did you ever meet Agil, Sugu?

**[12:07] Su**

Yeah, we went hunting twice in ALO.

**[12:10] Su**

He's really big!

**[12:12] K**

Just a heads-up...

He's that size in real life, too.

**[12:15] K**

Prepare yourself.

**SIGN** Reserved Today

**[12:29] K**

Hey, now... We aren't late.

**[12:33] Liz**

The stars of the show always turn up last.

**[12:36] Liz**

So we told you a slightly later time.

**[12:40] Liz**

Come on in.

**[12:43] Liz**

Let's have a cheer, everyone.

**[12:46] Liz**

Ready!

**[12:48] All**

Kirito, congratulations on beating SAO!

**[12:55] Liz**

Here.

**[12:57] Liz**

Cheers!

**[12:58] All**

Cheers!

**[13:06] K**

Bartender, bourbon on the rocks.

**[13:15] K**

What? This is oolong tea.

**[13:17] ---**

Agil, give me a real one.

**[13:19] K**

Sure about that, Klein?

**[13:21] K**

Aren't you going back to work after this?

**[13:26] KI**

Can't pull overtime without alcohol.

**[13:28] KI**

And...

**[13:32] Si**

Hello.

**[13:33] K**

Thinker-san...

**[13:35] K**

I heard you married Yulier-san.

**[13:39] K**

I know it's late, but congratulations.

**[13:42] Si**

Getting used to the real world is still taking everything I have.

**[13:48] Si**

I'm finally getting back into the groove at work.

**[13:50] KI**

Congratulations, man!

**[13:53] KI**

Hey, I've been reading the new MMO Today.

**[13:56] Si**

Oh, how embarrassing.

**[13:58] Si**

There isn't much content yet.

**[14:00] Si**

And the way things are for MMOs now,

**[14:03] ---**

walkthrough info doesn't mean so much.

**[14:07] K**

It's like the chaos when the universe was born.

**[14:11] K**

Agil, how has the seed been?

**[14:15] Eg**

Amazing.

**[14:17] Eg**

There are around fifty mirror servers.

**[14:19] Eg**

A hundred thousand downloads.

**[14:22] Eg**

And three hundred major servers that actually run it.

**[14:27] K**

*After I saved Asuna,*

**[14:29] ---**

*I took the World Seed Kayaba  
had given me to Agil,*

**[14:33]** ---

*and I asked him to analyze it.*

**[14:36]** K

*I learned that the World Seed  
was a program package*

**[14:40]** ---

*that ran a full-dive MMO called The Seed,*

**[14:44]** ---

*made by Kayaba.*

**[14:47]** K

*In essence, anyone with access  
to a good enough server*

**[14:51]** ---

*could download The Seed and  
create their own online world.*

**[14:57]** K

*I asked Agil to upload it to  
servers across the world*

**[15:01]** ---

*for anyone to use.*

**[15:06]** K

*This revived the dying Virtual MMO genre.*

**[15:12]** K

*ALfheim Online's data was all transferred*

**[15:16]** ---

*to a new company, which still runs it.*

**[15:19]** K

*But ALfheim wasn't the only world born.*

**[15:24]** K

*Smaller companies, and even  
private individuals, began to*

**[15:29]** ---

*run their own virtual game servers.*

**[15:33]** K

*They began to be compatible with one another.*

**[15:36]** ---

*And it's reaching the point where a character*

**[15:39]** ---

*created in one game can  
be transferred to another.*

**[15:45]** K

*Hey, we're still going to the same  
place for the after-party, right?*

**[15:48]** Eg

*Yeah, at eleven tonight.*

**[15:51] Eg**

We meet in Yggdrasil City.

**SIGN** Alfheim, Cait Sith Territory

Above the Capital City, Freelia

**SIGN** Altitude Limit

**[16:50] K**

I was worried you'd go too high up.

**[16:54] K**

It's almost time, so I came to get you.

**[16:57] Su**

Oh, thanks.

**[17:02] Su**

Hey, Bro... Kirito-kun.

**[17:05] Su**

ALO has a new company running it,

**[17:08] ---**

and you can use your SAO avatars now.

**[17:12] Su**

Why didn't you go back to your  
old avatar like the others did?

**[17:19] K**

The job of that world's Kirito has ended.

**[17:25] Su**

I see.

**[17:28] Su**

Then I'm the first to meet  
the Spriggan Kirito-kun

**[17:31] ---**

and to take him to the World Tree.

**[17:38] Su**

Hey, Kirito-kun...

**[17:40] Su**

Let's dance.

**[17:41] Su**

It's an advanced technique  
they just developed.

**[17:45] Su**

You hover, then move slowly horizontally.

**[17:48] K**

Huh...

**[17:51] Su**

Like that, yeah!

**[18:53] K**

Leafa...

**[18:58] Su**

I'll be going now.

**[19:00] K**

Wh-Why?

**[19:04] Su**

Because...

**[19:07] Su**

You're too far away.

**[19:09] Su**

Like everyone else.

**[19:12] Su**

I can't go that far...

**[19:15] K**

Sugu...

**[19:18] K**

That's not true.

**[19:19] K**

You can go anywhere you want!

**[19:44] K**

It's coming.

**[19:52] Su**

What's happening to the moon?

**[20:15] Su**

It can't be... It can't be.

**[20:24] K**

That's right.

**[20:25] K**

That is the floating castle Aincrad.

**[20:29] Su**

But why?

**[20:31] Su**

What's it doing here?

**[20:34] K**

I'm going to finish this.

**[20:37] K**

This time, I'm going to beat  
all one hundred floors,

**[20:40] K**

and conquer that castle.

**[20:43] K**

Leafa...

**[20:45] ---**

My stats were reset, so I'm a lot weaker now.

**[20:50] K**

You'll help me, right?

**[20:56] Su**

Yeah, I will.

**[20:58] Su**

I'll go anywhere with you.

**[21:09] KI**

Hey! You're late, Kirito!

**[21:24] KI**

We'll leave you behind!

**[21:26] Ag**

See you there!

**[21:27] Girls**

Come on.

**[21:28] Girls**

Hurry.

**[21:30] A**

Let's go, Kirito-kun...

**[21:33] A**

Leafa-chan.

**[21:40] Y**

Come on, Papa, hurry.

**[21:55] K**

Okay, let's go!

---

Revision #1

Created 2024-02-15 21:55:25 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 21:55:25 UTC by whimsee